

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/46/212  
S/22667  
3 June 1991

RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок шестая сессия  
Пункт 60 первоначального перечня\*  
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок шестой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Франции при Организации Объединенных Наций от 3 июня 1991 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст французского плана контроля над вооружениями и разоружения, который был представлен Президентом французской Республики (см. приложение).

Буду весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и французского плана контроля над вооружениями и разоружения среди всех членов Организации в качестве официального документа очередной сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по пункту 60 первоначального перечня, а также официального документа Совета Безопасности.

Жан-Марк де ЛЯ САВЛИЕР  
Временный Поверенный в делах

\* A/46/50.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### План контроля над вооружениями и разоружения

Появление все более дорогостоящих и разрушительных систем вооружений представляет растущую угрозу миру. Неравенство, несправедливость, дисбалансы вооруженных сил в свою очередь создают угрозу, порождают гонку вооружений, различного рода конфликты. Распространение оружия массового уничтожения придает этому фактору риска глобальное измерение. Мир в целом, как Юг, так и Север, жизненно заинтересован в том, чтобы положить конец этой гонке и приостановить это опасное и разорительное распространение оружия. Это дело всех нас.

Наши цели ясны. Химическое оружие должно быть ликвидировано. Бактериологическое оружие не должно производиться. Существующие ядерные арсеналы должны быть сокращены до наиболее низкого уровня, необходимого для обеспечения сдерживания. Нераспространение ядерного оружия остается неотложной задачей. С другой стороны, оправдывает себя использование ядерной энергии в мирных целях. Следует строго контролировать распространение технологий производства баллистических ракет в той мере, в какой они могут быть использованы в агрессивных целях. С другой стороны, нет оснований препятствовать сотрудничеству в области космоса в гражданских и научных целях.

Что касается так называемых обычных вооружений, то следует сохранить или обеспечить повсеместно в каждом регионе баланс сил, исходя из уважения права всех государств на безопасность. В таком случае экспорт вооружений будет строго контролироваться и осуществляться таким образом, чтобы не противоречить этой мере. Франция, которая уже поставила перед собой эти цели, готова поддержать любую инициативу по совершенствованию существующих механизмов, взять на себя любое новое обязательство на международном или многостороннем уровне, основанное на них. Она уже приступила со своими партнерами по Сообществу к обдумыванию этого вопроса.

Контроль над вооружениями в глобальном масштабе и разоружение предполагает осуществление мер по трем направлениям: по категориям вооружений, на региональном и глобальном уровнях.

**I. Цели по категориям вооружений:** каждая категория вооружений требует особого режима и использования, при необходимости, поэтапного подхода. Для достижения четких определенных целей, поставленных перед всеми, Франция, постоянно учитывая необходимость адаптации своих нормативных актов, предлагает в ближайшее время принять конкретные меры по каждому сектору в отдельности.

1) **Запрещение и ликвидация химического оружия:** международное сообщество в целом на встрече в Париже в январе 1989 года признало необходимость завершения как можно скорее разработки конвенции о запрещении химического оружия. Франция предложила созвать совещание Специального комитета по химическому оружию в Женеве на уровне министров для завершения переговоров до конца года. Она призвала все государства с самого начала стать участниками этой конвенции.

2) **Запрещение бактериологического оружия:** в ходе конференции по рассмотрению действия конвенции 1972 года о всеобщем запрещении бактериологического оружия, которая состоится в сентябре этого года, Франция внесет предложение добавить к нему протокол о контроле.

3) Важнейшей целью остается ядерное разоружение. Франция поддерживает усилия по сокращению ядерных арсеналов двух крупнейших держав. Она подтверждает, что примет участие в этом процессе, когда будут обеспечены условия, определенные ей в 1983 году.

В то же время важно предотвратить распространение ядерного оружия среди других стран, помимо пяти существующих в настоящее время ядерных держав.

Франция, которая уже соблюдает все условия Договора о нераспространении, приняла принципиальное решение подписать его и выражает надежду, что к нему присоединятся все государства.

4. **Режим нераспространения ракетной технологии (РНРТ),** который позволяет тем, кто располагает в настоящее время этой технологией, ограничить риск, связанный с распространением баллистических ракет, должен быть лишь одним из этапов на пути к более всеобъемлющему соглашению с точки зрения обеспечения более широкого географического охвата, улучшения контроля и универсальности применения. В этом соглашении определялись бы правила содействия гражданскому сотрудничеству в области космоса и предусматривались бы меры для предотвращения опасности использования технологии для целей создания военного потенциала баллистических ракет. Здесь также речь шла бы о ситуации, при которой в условиях гарантии безопасности могли бы сотрудничать все государства, заинтересованные, исходя из потребностей своего развития, в получении доступа в космос.

Франция рекомендует также разработать меры доверия в области космоса в форме "кодекса примерного поведения", применимого в отношении гражданских и военных спутников.

5. **Обычные вооружения:** экспорт обычных вооружений не должен препятствовать поиску в рамках каждого отдельно взятого региона путей достижения баланса сил на самом низком уровне при уважении права каждого государства на безопасность.

Пять постоянных членов Совета Безопасности, которые являются основными производителями обычных вооружений, в ближайшие недели начнут консультации по определению правил, касающихся введения ограничений. Этот процесс можно было бы затем расширить по случаю проведения следующей сессии Генеральной Ассамблеи в целях разработки международного регистра продаж оружия, ведение которого будет доверено Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В ходе этих дискуссий продажа обычных видов вооружений на параллельных рынках будет предметом особого внимания.

Члены Европейского сообщества уже начали консультации в целях представления предложений по этому вопросу.

## II. Региональные цели

Пример Европы вселяет надежду. Европейцы перешли от "холодной войны" к мирному сосуществованию, а затем к сотрудничеству в рамках СБСЕ. Они приняли и осуществляли меры доверия и безопасности. Они подписали первое соглашение о разоружении в области обычных вооружений. Этот опыт нельзя перенести в чистом виде. Но он показывает, что гонка вооружений не является неизбежной. Это может послужить стимулом для других инициатив в других регионах.

Мы призываем создать региональные механизмы безопасности, основанные на следующих правилах:

a) Начать этот процесс и создать атмосферу доверия можно лишь в том случае, если приступить к урегулированию конфликтов.

b) Принятие заинтересованными сторонами мер доверия и безопасности на региональном уровне. Первым условием доверия является информация. Меры, касающиеся транспарентности и доверия, т.е. предоставление друг другу информации о потенциале, численности и передвижении вооруженных сил, ослабляют чувство угрозы и создают условия собственно для контроля в области разоружения. Для этого необходимы рамки, которые могут быть обеспечены региональной организацией, и средства контроля - на месте и при помощи спутника. Франция готова передавать имеющуюся у нее информацию региональным органам, отвечающим за обеспечение транспарентности. Она положительно отнеслась бы к тому, чтобы эти средства наблюдения, в частности космические, которые могут находиться в распоряжении Европы или Организации Объединенных Наций, были переданы таким региональным органам.

c) Необходимо стремиться к тому, чтобы на основе национальных решений и переговоров приблизиться к достижению баланса региональных сил. Политика в области экспорта вооружений не должна препятствовать достижению этой цели. По достижении этого баланса его уровень постепенно следует снижать в рамках переговоров, предусматривая средства контроля.

d) Строгое применение на региональном уровне режимов по отдельным категориям вооружений, предусмотренных для атомного, биологического и химического оружия и баллистических ракет. Именно с этой целью в резолюции 687 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о прекращении огня в рамках конфликта в районе Персидского залива упоминается по инициативе Франции о том, что конкретные ограничения, введенные в отношении Ирака, в том что касается ядерного, химического и биологического оружия, а также баллистических ракет, вписываются в перспективу создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и всех ракет, а также всеобщего запрещения химического оружия. Этой цели следует добиваться и в других регионах мира.

III. Организация Объединенных Наций отныне в состоянии в полной мере играть роль, предназначенную ей Уставом. Таким образом, Франция полагает, что Совету Безопасности следует поддержать и в конечном счете согласовать эту политику в области разоружения и нераспространения. Совету следует поощрять

подписание соглашений по отдельным категориям вооружений, региональным или многосторонним соглашениям в области разоружения и нераспространения. На основе достигнутых соглашений он мог бы выработать общие правила и, таким образом, осуществлять функцию глобального наблюдения.

Это предполагает, что члены Совета Безопасности, и прежде всего его постоянные члены, должны первыми подать пример.

-----